

Секция «Лингвистика: Современные лингвистические исследования: фонетика,
грамматика, лексика»

**Оксюморон как средство выражения контраста в цикле сонетов Дю Белле
«Древности Рима»**

Научный руководитель – Михайлова Елена Николаевна

Мазуркина Екатерина Сергеевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный областной университет, Москва, Россия

E-mail: formtg2@gmail.com

Оксюморон принято рассматривать как один из приемов контраста, суть которого состоит в сочетании двух или более терминов с противоположным смыслом. Ученые подчеркивают особую роль данного стилистического приёма в создании экспрессивности и выразительности в поэтической речи. Е.А. Яшина видит его специфику в раскрытии противоречивости описываемых образов, а также в том, что он реализуется в рамках словосочетания и предполагает сознательное использование автором средств непрямого номинации смысла [Яшина 2010: http]. При создании оксюморона, как правило, в одном словосочетании используются синонимы и не прямые антонимы, по-разному противопоставляя их. К. Формиаг отмечает, что благодаря своей выразительности данный стилистический приём может противопоставлять один и тот же объект с разных сторон: «Оксюморон - это такой приём, в котором раскрывается противоречивое единство мира» [Fromilhague 2010: 59].

Данная работа посвящена изучению оксюморона как одного из значимых средств выражения авторской мысли в лирике французского поэта эпохи Возрождения Жоашена Дю Белле (1525-1560). Его творчество представляет собой особый интерес для исследования, поскольку оно сыграло важную роль в становлении французской поэзии в XVI в. Г.К. Косиков видит вклад Дю Белле во французскую литературу эпохи Возрождения в том, что его произведения обогатили ее социально важными темами и способствовали появлению национальной поэзии, сравнимой с античной [Косиков 2011: 103].

Исследование выполнено на материале цикла сонетов «Древности Рима», относящегося к итальянскому периоду творчества Дю Белле. В Италии он оказался весной 1553 г. в составе дипломатической миссии его родственника, кардинала Жана Дю Белле. Собственные мысли и чувства поэт выразил в серии сонетов, 32 из которых в дальнейшем вошли в известный сборник «Древности Рима», опубликованный в 1558 г. [Lagarde, Michard 1969: 102-103].

Как отмечает Г.К. Косиков, в этом сборнике сонетов Дю Белле смог передать свои переживания, характерные для эмоционально трудного в его жизни итальянского периода. В итоге родилось эпическое по своему содержанию произведение на тему величия и падения древней империи, тленности всего созданного человеком руками, а также возвышения бессмертного человеческого духа [Косиков 2011: 110].

Проанализированный нами материал позволил выявить связь оксюморона с главной темой этого сборника сонетов - темой падения некогда великого Рима. Например:

Que la grandeur du rien, qu'ilz t'ont laissé,

Ne face encor' esmerveiller le monde [Du Bellay; XIII].

Как пишет Е.А. Яшина, в основе лингвистического механизма оксюморона заложено отливание семантики одного слова другим, что обеспечивает расстановку акцентов, обращая внимание читателя на конкретные детали [Яшина 2010: http]. Именно таким образом

через оксюморон Дю Белле подчеркивает, что в лавине-падении есть опасность для Рима, которую не видят остальные:

Comme on passe en aesté le torrent sans danger,
Qui souloit en hyver estre roy de la plaine [Du Bellay; XIV].

Для усиления мысли о невозможности для Рима снова стать одним из величайших городов мира Дю Белле прибегает к мифологизации и упоминает древнегреческую легенду, связанную с рекой Стикс. В одном из своих сонетов он использует как образ точки невозврата эту мифическую реку:

Rives de Styx non passable au retour,
Vous enlassant d'un trois fois triple tour [Du Bellay; XV].

Падение и величие Рима во времени не раз поэт сравнивает с путешествием по реке Стикс. Рим трижды «совершил» переправу через нее, так как после падения он словно «воскрес» на какое-то время, выбравшись из царства мёртвых.

В цикле сонетов «Древности Рима» Дю Белле затрагивает не только темы античности и современности, величия и падения знаменитого города, но также он противопоставляет Италии с ее богатой историей Францию как наследницу этого некогда великого прошлого:

L'honneur poudreux de tant d'ames divines,
Arcz triomphaux, pointes du ciel voisines [Du Bellay; VII].

В данном примере очень интересно словосочетание «l'honneur poudreux», так как автор представляет «честь» чем-то материальным, превратившимся в пыль. Честь Рима, его постройки и здания, служившие отличительной чертой, также разрушаются, как и имя Рима в временах.

Afin qu'estant venue à son degré plus hault,
La Romaine grandeur trop longuement prospere,
Se vist ruer à bas d'un plus horrible sault [Du Bellay; XXXI].

Дю Белле обращает внимание на то, что Рим, процветавший в древности, играет важную роль и в XVI в. Однако, словосочетание «trop longuement» указывает на невозможность вечной славы для города. Поэт мечтает о том, что Франция взойдет на ту же ступень славы, что и Рим, и унаследует величие бессмертного города.

Итак, в ходе проведенного анализа выявлено, что в цикле сонетов Ж. Дю Белле «Древности Рима» оксюморон используется с целью выделения контрастных образов. Данный приём играет важную роль в создании богатой системы образов, основная функция которых состоит в выражении чувств и мыслей поэта при виде некогда величественного города. При этом выявлено, что оксюморон используется поэтом для противопоставления не только величия и упадка Рима, античности и современности, но также для противопоставления Италии и Франции.

Источники и литература

- 1) Косиков Г.К. Творчество поэтов Плеяды и драматургия. М., 2011.
- 2) Яшина Е.А. Оксюморон как средство создания алогизма в художественном тексте. Самара, 2010.
- 3) Du Bellay J. Le premier livre des antiquitez de Rome contenant une générale description de sa grandeur, et comme une déploration de sa ruine. Paris, 1883.
- 4) Fromilhague C. Les Figures de style. Paris, 2010.
- 5) Lagarde A., Michard L. XVIe siècle: Les grands auteurs français du programme. Paris, Bordas, 1969.